








**Marcello Silvestrini * Marinela Vrămuleț
Lidia Cazacu**



IN GIRO PER L'ITALIA IN 14 TAPPE

**Corso di lingua italiana per parlanti rumeno
Livelli A1 – B2**

SILLABO

| TAPPE | FUNZIONI COMUNICATIVE | CONTENUTI GRAMMATICALI E LESSICALI | ELEMENTI DI CIVILTÀ |
|--|---|---|--|
| 0. PARLO ITALIANO p. 13 | Presentarsi | - L'alfabeto italiano p. 14 | |
| 1. BENVENUTO IN ITALIA! p. 19 | Salutare e rispondere ai saluti Presentarsi e presentare qualcuno Dare e chiedere info personali Chiedere e dire la provenienza | - L'indicativo presente del verbo "ESSERE" e "AVERE" - L'uso del verbo "CHIAMARSI" - Aggettivi di nazionalità p. 26 | La geografia italiana, rumena e moldava p. 34  O, bella, ciao! (canzone popolare italiana) p. 38 |
| 2. IN UNA SCUOLA DI ROMA p. 40 | Chiedere e dire la provenienza Chiedere e dire la cittadinanza Chiedere e dire l'età Chiedere e dire il mestiere | - Formule: "c'è" e "ci sono" - Lessico relativo alla nazionalità - Gli articoli - I numeri cardinali p. 45 | Italia, Romania, Moldova: carta politico-amministrativa p. 53  Arrivederci Roma p. 57 |
| 3. CHI TROVA UN AMICO TROVA UN TESORO p. 58 | Presentare l'ambiente di vita Descrivere l'aspetto e il carattere di una persona Descrivere le abitudini e la giornata di una persona | - Le tre coniugazioni al presente indicativo: -ARE, -ERE, -IRE - Le domande per informarsi: <i>che cosa, che cosa c'è, chi, quanto, dove, come e perché</i> p. 67 | Una rapida visita per conoscere alcune città: Roma, Milano, Napoli, Torino, Palermo, Firenze p. 73  E penso a te (Lucio Battisti) p. 78 |
| 4. TANTI AUGURI A TE! p. 80 | Interpellare e rispondere per telefono Invitare qualcuno Accettare o rifiutare un invito Augurare e rispondere agli auguri | - Aggettivi e pronomi possessivi - I verbi modali - I nomi di parentela - Aggettivi e pronomi dimostrativi p. 87 | Per gli Italiani il cibo è gioia I pasti in Italia p. 94  Tanti auguri a te! p. 99 |
| 5. CI VEDIAMO STASERA p. 101 | Come organizzare la giornata Esprimere preferenze Come curare il proprio corpo | - Verbi riflessivi - Riflessivi con verbi modali - Plurali particolari: nomi in -io - Doppia negazione - Le stagioni, i mesi, i giorni p. 107 | Conosciamo l'Italia e gli Italiani p. 115  La donna è mobile (Giuseppe Verdi) p. 119 |

| | | | |
|--|---|---|---|
| <p>6. UN GIRO PER ROMA</p> <p>p. 121</p> | <p>Chiedere e dare una semplice indicazione per strada Informarsi sugli orari degli Autobus o dei treni Rispondere Ringraziare</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Pronomi diretti: <i>lo, la, li, le – mi, ti, ci, vi</i> - Preposizioni semplici - Alcune preposizioni di luogo - Verbi ANDARE e VENIRE <p>p. 128</p> | <p>Roma. La città e i suoi monumenti p. 136</p> <p> Vivo per lei (Andrea Bocelli e Giorgia) p. 141</p> |
| <p>7. BUON APPETITO!</p> <p>p. 143</p> | <p>Dare consigli in contesti informali Esprimere preferenze e informazioni sulle preferenze degli altri Chiedere di fare e non fare una cosa</p> | <ul style="list-style-type: none"> - L'imperativo diretto (contesti informali) - Alcune forme di condizionale - Pronome partitivo NE - L'uso del verbo VOLERCI <p>p. 150</p> | <p>Il calcio - lo sport nazionale italiano p. 163</p> <p> Bella (Jovanotti) p. 167</p> |
| <p>8. L'AGENDA</p> <p>p. 169</p> | <p>Scrivere una lettera Raccontare fatti nel passato Parlare di eventi passati</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Il passato prossimo regolare e irregolare. - Andarsene. Ogni e qualche. - Avverbi di tempo. - Plurali speciali. <p>p. 175</p> | <p>Lo sport in Italia p. 184</p> <p> Il sole e d'azzurro (Giorgia) p. 188</p> |
| <p>9. FESTA DELLA CLASSE</p> <p>p. 190</p> | <p>Preparare una sorpresa Come preparare una festa Come spedire una raccomandata Apprendere l'Inno Nazionale Italiano</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Pronomi indiretti - Verbi "Piacere" e "dispiacere" - Pronomi diretti e indiretti accoppiati - Numeri ordinali - Pronomi relativi <p>p. 226</p> | <p>Le feste italiane p. 210</p> <p> Inno nazionale: Fratelli d'Italia p. 218</p> |
| <p>10. LA SETTIMANA BIANCA</p> <p>p. 220</p> | <p>Organizzare una vacanza Usare internet o un social forum Conoscere lo sport sulla neve Curare la salute fisica Parlare di religione Parlare di ferie e di tempo libero</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Il futuro semplice e anteriore - Il futuro nelle forme regolari e irregolari - Usi del futuro - Nomi in -ISTA - maschili in -A - Nomi in -CO e -GO, in -CA e -GA - Nomi in consonante - Nomi accorciati e accentati <p>p. 284</p> | <p>La religione</p> <p>Il Vaticano p. 235</p> <p> Io ci sarò (Max Pezzali) p. 242</p> |
| <p>11. ERAVAMO INNAMORATI</p> <p>p. 244</p> | <p>Descrivere le caratteristiche fisiche di una persona Descrivere l'abbigliamento Rivolgersi al Direttore di un giornale Descrivere momenti della propria vita</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Indicativo imperfetto regolare e irregolare- Indicativo trapassato prossimo - Condizionale presente o semplice - Condizionale passato o composto <p>p. 254</p> | <p>Il mondo dei giovani p. 266</p> <p> Vorrei, vorrei ... (Lunapop) p. 273</p> |
| <p>12. CARA CRISTINA</p> <p>p. 275</p> | <p>Come iniziare e chiudere una lettera Chiedere e ricevere informazioni sulla salute Ricordare tempi lontani Narrare una storia</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Congiuntivo presente - Congiuntivo passato - Congiunzioni o locuzioni che introducono il congiuntivo - Congiuntivo imperfetto - Congiuntivo trapassato <p>p. 284</p> | <p>Breve storia della lingua italiana p. 302</p> <p> Vorrei che fosse amore ... (Mina) p. 307</p> |

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>13. LA FESTA DI LAUREA</p> <p>p. 309</p> | <p>Fare ipotesi reali, possibili, impossibili Fare sogni a occhi aperti Esprimere desideri Esprimere voglia Fare confronto e paragoni</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Periodo ipotetico reale, possibile, irreal - Condizionale + che + congiuntivo - Uso di <i>Magari!</i> - Gradi dell'aggettivo: uguaglianza, maggioranza, minoranza - Superlativo relativo e assoluto <p>p. 315</p> | <p>Il matrimonio. Come sposarsi in Italia</p> <p>p. 326</p> <p> Se telefonando (Mina)</p> <p>p. 334</p> |
| <p>14. BICICLETTE E MAL DI GOLA</p> <p>p. 336</p> | <p>Come comportarsi in un negozio Fare apprezzamenti e osservazioni Osservare e valutare un oggetto Dichiarare un certo imbarazzo Mostrare il proprio sdegno e risentimento</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Indicativo passato remoto regolare e irregolare - Trapassato remoto - Discorso diretto e indiretto - Passaggio dal discorso diretto all'indiretto - Mutamenti nel passaggio al discorso indiretto <p>p. 342</p> | <p>Breve storia d'Italia dal 1815 ad oggi</p> <p>p. 355</p> <p> La Piemontesina</p> <p>p. 364</p> |

TAPPA DI PARTENZA

PARLO ITALIANO



CIAO!



PIZZA, SPAGHETTI, ROMA, CIAO, MAMMA MIA!, FERRARI, BRAVO! ...

CIAO! BUONGIORNO A TUTTI!

Ciao! Bună ziua, tuturor!

Chi conosce altre parole italiane come queste?

Cine cunoaște alte cuvinte italiene ca acestea?

Bene!

Bine!

Ora sentiamo! Ripetiamo insieme le parole italiane. Scriviamo le parole sulla lavagna e poi nelle righe sotto.

Acum să auzim! Să repetăm împreună cuvintele italiene. Să le scriem pe tablă și apoi în spațiile de mai jos.

L'ALFABETO ITALIANO

ALFABETO E PRONUNCIA

| Scrivere (grafemi) | | Leggere (fonemi) | Come in rumeno |
|----------------------|---------|----------------------------------|--|
| A | - a | /a/ albergo, albero, amico | artă, apă, amic |
| B | - bi | /b/ bravo, bene, buono | bravo, bine, bun |
| C (+ e, i) | - ci | /tʃ/ ciao, cigliegio, centro | ciao, cireș, centru |
| C (+ a, o, u) | - ci | /k/ casa, causa, caldo | casă, cauză, cald |
| C (+ h+e, i) | - ci | /kʰ/ chiave, occhio, chiamare | cheie, ochi, chema |
| D | - di | /d/ dormire, diretto, dolore | dormi, direct, durere |
| E | - é | /e/ esatto, estate, esempio | exact, exemplu, elev* |
| E | - è | /ɛ/ è, essere, etto, erba | |
| F | - effe | /f/ facile, finestra, fumo | facil, fereastră, fum |
| G (+ e, i) | - gi | /dʒ/ gentile, ginnasio, ginnasta | gentil, gimnaziu, gimnast |
| G (+ a, o, u,) | - gi | /g/ goal, gusto, garanzia | gol, gust, garanție |
| G (+ h+i, e) | - gi | /gʰ/ ghepardo, ghiaccio, unghia | ghepard, gheață, unghie |
| G (+ l) | - gi | /ʎ/ gli, figlio, sbaglio | ** |
| G (+ n) | - gn | /ɲ/ gnomo, ogni, spagnolo | *** |
| H (<i>muta</i>) | - acca | /-/ hotel, ho, hai, ha, hanno | **** |
| I | - i | /i/ italiano, isola, intatto | italian, insula, intact |
| I | - i | /j/ ieri, iato, iuta | ieri, iuta, iubire |
| L | - elle | /l/ lavoro, lupo, lettura | lucru, lup, lectură |
| M | - emme | /m/ madre, macchina, mela | mama, mașină, măr |
| N | - enne | /n/ nato, nome, notte | născut, nume, noapte |
| O | - ò | /o/ occhio, olio, opera | * |
| O | - o | /ɔ/ ogni, odore, ordine | ochi, ordine, operă |
| P | - pi | /p/ padre, ponte, poco | preot, pod, puțin |
| Q (+ ua, ue, ui, uo) | | /k/ quark, quadro, quello | (<i>come in</i>) quarc/quarcuri (din fizică) |
| R | - erre | /r/ ruota, rivolta, rosso | roată, revoltă, roșu |
| S | - esse | /s/ sole, sera, stella | soare, seară, stea |
| S | - esse | /z/ casa, rosa, sbagliare | (<i>ca în</i>) rază, bluză, zmeură |
| S (+ ce, ci) | - sc | /ʃ/ sci, scena, sciopero | (<i>ca în</i>) șarpe, șifon, șofer |
| T | - ti | /t/ tempo, treno, timpano | timp, tren, timpan |
| U | - u | /u/ uno, unghia, utile | unu, unghie, util |
| V | - vu/vi | /v/ vino, volpe, vacca | vin, vulpe, vacă |
| Z | - zeta | /ts/ tazza, piazza, marzo | (<i>ca în</i>) rață, piață, măștișor |
| Z | - zeta | /dz/ zero, zio, zona | ***** |

*În limba română nu există distincția între vocale deschise și vocale închise.

**La fel ca în pronunțarea dialectală (din Transilvania) pentru *l* din *lemn*: *l'emn/ ljemn*.

*** La fel ca în pronunțarea dialectală pentru *n* din *bine*: *bin'e/binje*.

****În română, sunetul *h* se pronunță întotdeauna: *hotel, harpă, haină, ahtiat, hilar, hohot, horă*.

*****La fel ca în cuvintele românești dialectale: *brândză, budză, frundză*.

Resp **Le 5 lettere che seguono non fanno parte dell'alfabeto italiano, ma sono presenti nelle parole straniere.**

Următoarele cinci litere nu fac parte din vocabularul italian, dar sunt prezente în cuvinte străine.

| | | | | |
|-------------------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------|---------------------|
| J | K | W | X | Y |
| I lunga | Cappa | Vi/vu doppia | Ics | Ipsilon |
| /i/ in Juventus /dji,o/ in jolly | /k/ kilo, kilometro | /w/ cow boy, western | /ks/ taxi, box | /ɪ/ yogurt, York |

L'alfabeto italiano ha 21 lettere. E l'alfabeto romeno?

Alfabetul italian are 21 de litere. Dar alfabetul românesc câte are? _____

Quanti fonemi italiani sono? *Câte foneme italiene sunt? _____*

ATTENZIONE!

Tutte le lettere si pronunciano. Solo la lettera H non si pronuncia; è muta.

Toate literele se pronunță. Doar litera H nu se pronunță; este mută.

LABORATORIO

La pronuncia di alcune sillabe presenta qualche difficoltà.

Pronunțarea unor silabe prezintă unele dificultăți.

LA LETTERA «C».

Scrivi accanto a ogni parola i suoni come nell'esempio e leggili a voce alta.

Scrie lângă fiecare cuvânt sunetul corespunzător ca în exemplu și citește-le cu voce tare.

| | | | | | |
|----------|------|-----------|--|-----------|--|
| cosa | /k/ | antiche | | simpatico | |
| mancia | /ʃ/ | cenno | | cane | |
| chitarra | /kʰ/ | canto | | curare | |
| cura | | consiglio | | difficile | |
| certo | | chiuso | | chiamare | |
| corto | | cintura | | perché | |
| chiesa | | cadere | | cuore | |

LA LETTERA «G».

Raggruppa le parole che hanno la stessa pronuncia e scrivile nella casella corrispondente. Leggile a voce alta.

Grupează cuvintele care se pronunță la fel și scrie-le în căsuța corespunzătoare. Citește-le cu voce tare.

gara, gesso, gallo, lago, ghirlanda, foglia, gnocchi, ghianda, genio, campagna, ciglio, gesto, guanto, spaghetti, figlia, giacca, generoso, cognome, gita, giusto, agile, spagnolo, guida, guasto, geloso, ingordo, gola, famiglia, compagna, cugino, taglio, gelato, gentile.

| / ʒ / | /g/ | / ɲ / | / ɲ / | /g' / |
|-------|------|--------|----------|---------|
| gesso | gara | foglia | compagno | ghianda |

* Sezione liberamente ispirata a "Sunu Italia" di Patrizia Ceola e Mamadou Diack di cui Marcello Silvestrini è prefatore.

LA LETTERA «S».

Scrivi sul modello i fonemi corrispondenti alle lettere/gruppi di lettere colorati in neretto e leggi ad alta voce.

Scrie după model fonemele pentru literele/grupurile de litere evidențiate și citește cu voce tare.

sciarpa _____ / ʃ / _____

cosa _____ / z / _____

sotto _____ / s / _____

attesa _____

sciocco _____

fasciare _____

scivolare _____

scienza _____

scopo _____

scambiare _____

scegliere _____

sciupare _____

pesca _____

asciutto _____

pensiero _____

scemo _____

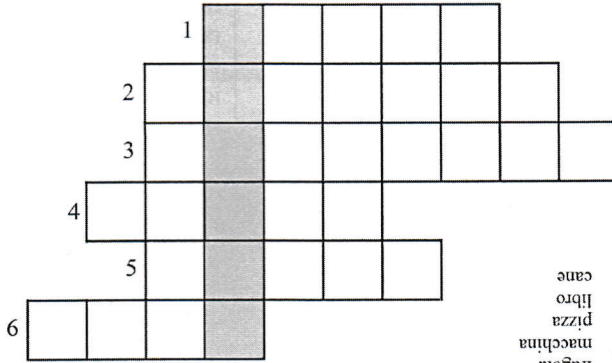
scelta _____

tassa _____

chiesa _____

Scrivi i nomi delle immagini qui sotto.

Scrive numele imaginilor de mai jos.



gatto
fragola
macchina
pizza
libro
cane

SOLUZIONE

Scrivi la parola delle caselle grigie _____

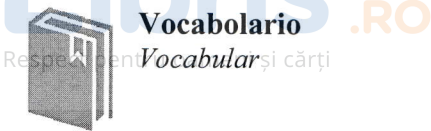
Scrive cuvântul din casuțele gri.

CI PRESENTIAMO

Să ne prezentăm

- Professore** Buongiorno ragazzi e ragazze!
- Tutta la classe** Buongiorno professore!
- Professore** Io sono il vostro insegnante di italiano.
Mi chiamo Dan Voicu. E tu, come ti chiami?
- Studente** Scusi! Non ho capito. Può ripetere, per favore?
- Professore** Mi chiamo Dan Voicu e sono il vostro insegnante di italiano. E tu, come ti chiami?
- Studente** Mi chiamo Radu.
- Professore** Piacere!
- Studente** Piacere!
- Professore** Vi presento Vlad. Ci aiuterà a parlare italiano.





Buongiorno!
come ti chiami?
insegnante
mi chiamo
vi presento
non ho capito
per favore
vostro

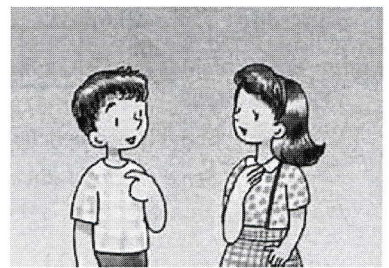
Bună ziua!
cum te cheamă?
profesor
mă cheamă
vă prezint (pe)
nu am înțeles
vă rog
(al) vostru

piacere
può ripetere
ragazzi
ragazze
ci aiuterà
io sono
scusi

încântat
puteți să repetați
băieți
fete
ne va ajuta
eu sunt
mă scuzați



- Giulia, ti presento Marcello.
- Piacere, sono Giulia!



- Ciao, sono Mario.
- Piacere, mi chiamo Luisa.

ATTENZIONE!

Osservate nel testo alcune parole che assomigliano al romeno: *studente, professore, mi chiamo, ti chiami, vi presento*. Ne conoscete altre? Quali?

Observați în text unele cuvinte care seamănă cu limba română: *studente, professore, mi chiamo, ti chiami, vi presento*. Mai cunoașteți și altele? Care?

TAPPA 1

BENVENUTO IN ITALIA



Aeroporto di Bucarest



1. Ascoltate e rispondete oralmente alle domande (traccia 2, 3)

Ascultați și răspundeți oral la întrebări. (înregistrarea 2, 3)

All'aeroporto Leonardo Da Vinci
Andrea, un ragazzo italiano, aspetta il suo cugino
romeno Vlad che viene da Bucarest.

*Aeroportul Leonardo da Vinci.
Andrea, un tânăr italian, îl așteaptă pe vărul lui
român, Vlad, care vine de la București.*



1. Chi è Andrea?

2. Dove è Andrea?

3. Da dove viene Vlad?

2. Ascoltate il dialogo.

Respectați regulile de ascultare a dialogului.



- Vlad** - Ciao, Andrea!
Andrea - Ciao, Vlad! Benvenuto in Italia!
 Come stai?
Vlad - Grazie! Sto bene, e tu?
Andrea - Molto bene, grazie!
Vlad - Chi è questa bella signorina?
Andrea - È la mia ragazza.
Marie - Ciao, il mio nome è Marie, piacere!
Vlad - Mi chiamo Vlad, il piacere è mio. Tu sei italiana?
Marie - No, io sono francese.
Vlad - Di dove?
Marie - Sono di Parigi. Sei molto giovane!
 Quanti anni hai?
Vlad - Ho diciotto anni... E tu?
Marie - Ho ventidue anni come Andrea.
Andrea - Senti Vlad, come sta la zia?
Vlad - Abbastanza bene e ti saluta.
Andrea - Grazie! Ecco la mia macchina!
Vlad - Che bella! Complimenti!
Andrea - Grazie! Ora andiamo a casa.



Andrea e Marie ricevono Vlad all'aeroporto.



Vocabolario

Vocabular

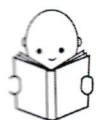
| | |
|-----------------|------------------------|
| abbastanza bene | <i>destul de bine</i> |
| andiamo a casa | <i>să mergem acasă</i> |
| bella | <i>frumoasă</i> |
| benvenuto! | <i>bine ai venit!</i> |
| che bella! | <i>ce frumoasă e!</i> |
| chi è? | <i>cine este?</i> |
| come stai? | <i>ce faci?</i> |
| complimenti! | <i>felicități!</i> |
| di dove? | <i>de unde?</i> |
| diciotto | <i>optsprezece</i> |
| ecco | <i>iată</i> |
| francese | <i>francez</i> |
| giovane | <i>tânăr</i> |
| grazie! | <i>mulțumesc!</i> |

| | |
|------------------|------------------------|
| macchina (la) | <i>mașină</i> |
| mi chiamo | <i>mă numesc</i> |
| la mia ragazza | <i>prietena mea</i> |
| il mio nome è | <i>numele meu este</i> |
| ora | <i>acum</i> |
| quanti anni hai? | <i>câți ani ai?</i> |
| sei italiana? | <i>ești italiancă?</i> |
| Senti, Vlad! | <i>Ascultă, Vlad!</i> |
| signorina (la) | <i>domnișoara</i> |
| sto bene | <i>(sunt) bine</i> |
| ti saluta | <i>te salută</i> |
| ventidue | <i>douăzeciși doi</i> |
| zia (la) | <i>mătușă</i> |

**3. Ascoltate di nuovo il dialogo e scegliete la soluzione giusta.**

Ascultați încă o dată dialogul și alegeți răspunsul corect.

1. Andrea è un ragazzo
a) romeno b) italiano c) francese
2. Andrea aspetta
a) il cugino b) un amico c) il fratello
3. Vlad viene da
a) Bucarest b) Parigi c) Roma
4. Marie è
a) un'amica b) la fidanzata c) la sorella
5. Marie è
a) italiana b) francese c) romena
6. Andrea ha
a) diciotto anni b) venti anni c) ventidue anni

**4. Leggete il testo del dialogo ancora una volta e rispondete alle domande.**

Citiți textul încă o dată și răspundeți la întrebări.

- 1) Chi aspetta Andrea?

- 2) Quanti anni ha il cugino?

- 3) Chi è Marie?

- 4) Di dove è Marie?

- 5) Quanti anni hanno Marie e Andrea?
